Fula Language in Adlam Script

Contents

Primary character range

Upper case letters		Lower case letters	
Adlam, new style	*Romanization*	*Adlam, new style*	*Romanization*

Upper case letters

Adlam, new style   *Romanization*

ᰔ   A

U+1E900

ᰕ   D

U+1E901

ᰖ   L

U+1E902

Ƨ   M

U+1E903

ᰞ   B

U+1E904

ᰟ   S

U+1E905

ᰠ   P

U+1E906

Я   Ɓ

U+1E907   U+0181

ᰢ   R

U+1E908

Lower case letters

Adlam, new style   *Romanization*

ᤋ   a

U+1E922

ᤌ   d

U+1E923

ᤍ   l

U+1E924

ᤎ   m

U+1E925

ᤏ   b

U+1E926

ᤐ   s

U+1E927

ᤑ   p

U+1E928

ᤒ   ɓ

U+1E929   U+0253

ᤓ   r

U+1E92A

ʙ	E		ʙ	e
U+1E909			U+1E92B	

ħ	F		ƀ	f
U+1E90A			U+1E92C	

∪	I		ᴜ	i
U+1E90B			U+1E92D	

ᴐ	O		ᴒ	o
U+1E90C			U+1E92E	

ᗺ	Ɗ		ᗡ	ɗ
U+1E90D	U+018A		U+1E92F	U+0257

ɛ̀	Ƴ		ɔ	ƴ
U+1E90E	U+01B3		U+1E930	U+01B4

Ꞙ	W		ꞙ	w
U+1E90F			U+1E931	

ꝶ	N		ꙅ	n
U+1E910			U+1E932	

Ꞝ	K		ꞝ	k
U+1E911			U+1E933	

Ʒ	Y		Ʒ	y
U+1E912			U+1E934	

⌀	U		⌀	u
U+1E913			U+1E935	

ɯ	J		ɯ	j
U+1E914			U+1E936	

ɑ	C		ɔ	c
U+1E915			U+1E937	

ɔ	H		ɔ	h
U+1E916			U+1E938	

ɛ	Q		ɛ	q
U+1E917			U+1E939	

ʮ	G		ʮ	g
U+1E918			U+1E93A	

ẟ̄	Ñ		ẟ	ñ
U+1E919	U+00D1		U+1E93B	U+00F1

ᤚ	T		᤼	t
U+1E91A			U+1E93C	

ᤛ	Ŋ		᤽	ŋ
U+1E91B	U+014A		U+1E93D	U+014B

Note: V-SH are for letters foreign to the Fula language.

ᤜ	V		᤾	v
U+1E91C			U+1E93E	

ᤝ	KH		᤿	kh
U+1E91D			U+1E93F	

ᤞ	GB		᥀	gb
U+1E91E			U+1E940	

᤟	Z		᥁	z
U+1E91F			U+1E941	

ᤠ	KP		᥂	kp
U+1E920			U+1E942	

ᤡ	SH		᥃	sh
U+1E921			U+1E943	

Long vowels, geminate consonants, and other combinations

In the following section, the option fully in uppercase is used for cases where the ADLaM is found in all caps, while the option using a mix of uppercase and lowercase is used when the ADLaM text is simply in title case, begins a sentence, or is used for proper nouns.

Adlam, new style	*Romanization*	*Adlam, new style*	*Romanization*
𞤀𞥄	AA or Aa	𞤊𞥆	FF or Ff
U+1E900, U+1E944		U+1E90A, U+1E946	
𞤢𞥄	aa	𞤬𞥆	ff
U+1E922, U+1E944		U+1E92C, U+1E946	
𞤁𞥆	DD or Dd	𞤋𞥅	II or Ii
U+1E901, U+1E946		U+1E90B, U+1E945	
𞤣𞥆	dd	𞤭𞥅	ii
U+1E923, U+1E946		U+1E92D, U+1E945	
𞤂𞥆	LL or Ll	𞤌𞥅	OO or Oo
U+1E902, U+1E946		U+1E90C, U+1E945	
𞤤𞥆	ll	𞤮𞥅	oo
U+1E924, U+1E946		U+1E92E, U+1E945	
𞤃𞥆	MM or Mm	𞤍𞥆	ƊƊ or Ɗɗ
U+1E903, U+1E946		U+1E90D, U+1E946	
𞤥𞥆	mm	𞤯𞥆	ɗɗ
U+1E925, U+1E946		U+1E92F, U+1E946	
𞤄𞥆	BB or Bb	𞤎𞥆	YY or Yy
U+1E904, U+1E946		U+1E90E, U+1E946	
𞤦𞥆	bb	𞤰𞥆	yy
U+1E926, U+1E946		U+1E930, U+1E946	
𞤅𞥆	SS or Ss	𞤏𞥆	WW or Ww
U+1E905, U+1E946		U+1E90F, U+1E946	
𞤧𞥆	ss	𞤱𞥆	ww
U+1E927, U+1E946		U+1E931, U+1E946	
𞤆𞥆	PP or Pp	𞤐𞥆	NN or Nn
U+1E906, U+1E946		U+1E910, U+1E946	
𞤨𞥆	pp	𞤲𞥆	nn
U+1E928, U+1E946		U+1E932, U+1E946	
𞤇𞥆	Ɓβ or Ɓɓ	𞤑𞥆	KK or Kk
U+1E907, U+1E946		U+1E911, U+1E946	

Glyph	Transliteration	Glyph	Transliteration
ꤩ̄ (U+1E929, U+1E946)	66	ꤳ̄ (U+1E933, U+1E946)	kk
꤈̄ (U+1E908, U+1E946)	RR or Rr	ꤒ̄ (U+1E912, U+1E946)	YY or Yy
ꤪ̄ (U+1E92A, U+1E946)	rr	ꤴ̄ (U+1E934, U+1E946)	yy
꤉́ (U+1E909, U+1E945)	EE or Ee	ꤓ́ (U+1E913, U+1E945)	UU or Uu
꤫́ (U+1E92B, U+1E945)	ee	ꤵ́ (U+1E935, U+1E945)	uu
ꤔ̄ (U+1E914, U+1E946)	JJ or Jj	ꤞ̄ (U+1E91E, U+1E946)	GGB or Ggb
ꤶ̄ (U+1E936, U+1E946)	jj	ꥀ̄ (U+1E940, U+1E946)	ggb
ꤕ̄ (U+1E915, U+1E946)	CC or Cc	ꤟ̄ (U+1E91F, U+1E946)	ZZ or Zz
ꤷ̄ (U+1E937, U+1E946)	cc	ꥁ̄ (U+1E941, U+1E946)	zz
ꤖ̄ (U+1E916, U+1E946)	HH or Hh	ꤠ̄ (U+1E920, U+1E946)	KKP or Kkp
ꤸ̄ (U+1E938, U+1E946)	hh	ꥂ̄ (U+1E942, U+1E946)	kkp
ꤗ̄ (U+1E917, U+1E946)	QQ or Qq	ꤡ̄ (U+1E921, U+1E946)	SSH or Ssh
ꤹ̄ (U+1E939, U+1E946)	qq	ꥃ̄ (U+1E943, U+1E946)	ssh

Adlam, new style	*Romanization*
̄ꤘ	GG or Gg
U+1E918, U+1E946	
̄ꤺ	gg
U+1E93A, U+1E946	
̄ꤙ	ÑÑ or Ññ
U+1E919, U+1E946	
̄ꤻ	ññ
U+1E93B, U+1E946	
̄ꤚ	TT or Tt
U+1E91A, U+1E946	
̄ꤼ	tt
U+1E93C, U+1E946	
̄ꤛ	ŊŊ or Ŋŋ
U+1E91B, U+1E946	
̄ꤽ	ŋŋ
U+1E93D, U+1E946	
̄ꤜ	VV or Vv
U+1E91C, U+1E946	
̄ꤾ	vv
U+1E93E, U+1E946	
̄ꤝ	KKH or Kkh
U+1E91D, U+1E946	
̄ꤿ	kkh
U+1E93F, U+1E946	

Adlam, new style	Romanization
𞤐'𞤁	ND

U+1E910, U+1E94B, U+1E901

| 𞤲'𞤁 | nd |

U+1E932, U+1E94B, U+1E923

| 𞤂'𞤄 | MB |

U+1E910, U+1E94B, U+1E904

| 𞤦'𞤄 | mb |

U+1E932, U+1E94B, U+1E926

| 𞤔'𞤁 | NJ |

U+1E910, U+1E94B, U+1E914

| 𞤶'𞤁 | nj |

U+1E932, U+1E94B, U+1E936

| 𞤘'𞤁 | NG |

U+1E910, U+1E94B, U+1E918

| 𞤺'𞤁 | ng |

U+1E932, U+1E94B, U+1E93A

| 𞤲𞤁 | nnd |

U+1E932, U+1E923

| 𞤦𞤁 | mmb |

U+1E932, U+1E926

| 𞤶𞤁 | nnj |

U+1E932, U+1E936

| 𞤺𞤁 | nng |

U+1E932, U+1E93A

Combinations involving right single quotation mark (U+2019)

Adlam, new style	Romanization		Adlam, new style	Romanization
𞤀𞤀	A'A		𞤓𞤓	U'U
U+1E900, U+1E900			U+1E913, U+1E913	
𞤀𞤢	A'a		𞤓𞥵	U'u
U+1E900, U+1E922			U+1E913, U+1E935	
𞤢𞤢	a'a		𞥵𞥵	u'u
U+1E922, U+1E922			U+1E935, U+1E935	
𞤉𞤉	E'E			
U+1E909, U+1E909				
𞤉𞤫	E'e			
U+1E909, U+1E92B				
𞤫𞤫	e'e			
U+1E92B, U+1E92B				
𞤋𞤋	I'I			
U+1E90B, U+1E90B				
𞤋𞤭	I'i			
U+1E90B, U+1E92D				
𞤭𞤭	i'i			
U+1E92D, U+1E92D				
𞤌𞤌	O'O			
U+1E90C, U+1E90C				
𞤌𞤮	O'o			
U+1E90C, U+1E92E				
𞤮𞤮	o'o			
U+1E92E, U+1E92E				

Nasalizations in word-initial position with no *nyondal*

Note: nasalization of 'n' before 'b' becomes 'm'.

Adlam, new style   *Romanization*

𞤐𞤁   ND

U+1E910, U+1E901

𞤐𞤣   Nd

U+1E910, U+1E923

𞤲𞤣   nd

U+1E932, U+1E923

𞤐𞤄   MB

U+1E910, U+1E904

𞤐𞤦   Mb

U+1E910, U+1E926

𞤲𞤦   mb

U+1E932, U+1E926

𞤐𞤊   NJ

U+1E910, U+1E90A

𞤐𞤶   Nj

U+1E910, U+1E936

𞤲𞤶   nj

U+1E932, U+1E936

𞤐𞤘   NG

U+1E910, U+1E918

𞤐𞤺   Ng

U+1E910, U+1E93A

𞤲𞤺   ng

U+1E932, U+1E93A

Sample consonants with glottal stop

	Adlam, new style	*Romanization*
Glottal stop [hamza] (examples with capital and lowercase D, R)	ꤶ U+1E901, U+1E947	D'
	ꤣ U+1E923, U+1E947	d'
	꤈ U+1E908, U+1E947	R'
	ꤪ U+1E92A, U+1E947	r'
Note: The following sections are for letter plus diacritic combinations to represent sounds foreign to the Fula language.		
## Additional consonants using the consonant modifier Consonant modifier (examples with capital D, S, J, H, G, T, A; A becomes a consonant when modified in this way)	꤁ U+1E901, U+1E948	Ḍ
	ꤣ U+1E923, U+1E948	ḍ
	꤅ U+1E905, U+1E948	Ṣ
	ꤧ U+1E927, U+1E948	ṣ
	ꤔ U+1E914, U+1E948	Ị
	ꤶ U+1E936, U+1E948	ị

	ꤖ̆ U+1E916, U+1E948	Ḥ
	ꤸ̆ U+1E938, U+1E948	ḥ
	ꤘ̆ U+1E918, U+1E948	Ǧ
	ꤺ̆ U+1E93A, U+1E948	ǧ
	ꤚ̆ U+1E91A, U+1E948	Ṭ
	ꤼ̆ U+1E93C, U+1E948	ṭ
	꤀̆ U+1E900, U+1E948	Ạ
	ꤢ̆ U+1E922, U+1E948	ạ
Additional consonants using the geminate consonant modifier Geminate consonant modifier (examples with capital D, S, J, H, G, T, A)	*Adlam, new style* ꤁̆ U+1E901, U+1E949 ꤅̆ U+1E905, U+1E949 ꤔ̆ U+1E914, U+1E949	*Romanization* ḌḌ ṢṢ JJ

	ꤖ̆ U+1E916, U+1E949	ḤḤ
	ꤘ̆ U+1E918, U+1E949	ĠĠ
	ꤚ̆ U+1E91A, U+1E949	ṬṬ
Additional consonants using the *nukta*	꤀̆ U+1E900, U+1E949	ẠẠ
Nukta (placed above the character when there is no other diacritic above, but below the character when a lengthener or gemination mark is above; examples with capital ꤥ, ꤉, ꤌ and ꤔ)	꤅̇ U+1E905, U+1E94A	TH
	꤅̣̄ U+1E905, U+1E948, U+1E946	TTH
	꤉̇ U+1E909, U+1E94A	Ɛ
	꤉̣́ U+1E909, U+1E945, U+1E94A	ƐƐ
	ꤌ̇ U+1E90C, U+1E94A	Ɔ
	ꤌ̣́ U+1E90C, U+1E945, U+1E94A	ƆƆ
	ꤔ̇ U+1E914, U+1E94A	Ẕ
	ꤔ̣̄ U+1E914, U+1E946, U+1E946	ẔẔ

	Adlam, new style	*Romanization*
Adlam Numbers	𞥐	0
	U+1E950	
	𞥑	1
	U+1E951	
	𞥒	2
	U+1E952	
	𞥓	3
	U+1E953	
	𞥔	4
	U+1E954	
	𞥕	5
	U+1E955	
	𞥖	6
	U+1E956	
	𞥗	7
	U+1E957	
	𞥘	8
	U+1E958	
	𞥙	9
	U+1E959	
Adlam Punctuation *Adlam interrogation and exclamatory sentences are opened with an Adlam specific punctuation and closed with a corresponding RTL question and exclamation mark.*	؟. . . 𞥟	¿ . . . ?
	U+1E95F . . . U+2E2E	
	!. . . 𞥞	¡ . . . !
	U+1E95E . . . U+0021	

N.B.:

The above chart makes use of newer style glyphs for the ADLaM character repertoire. Some materials in print make use of older style glyphs. For reference to the old glyphs, please consult:

http://www.unicode.org/L2/L2013/13191-n4488-adlam.pdf

Note also that the Unicode codepoints for the corresponding characters in proposal N4488 were preliminary assignments, and have been shifted to permanent ones found in the current code chart:

http://www.unicode.org/charts/PDF/U1E900.pdf